

*image
not
available*



Princeton University Library



32101 066400696

G O L L

A S T R A L

AP

3446-1175-313

LIBRARY
OF
PRINCETON UNIVERSITY

96
IWAN GOLL



ASTRAL

DRESDEN 1920
RUDOLF KAEMMERER VERLAG

IWAN GOLL: ASTRAL

IWAN GOLL

ASTRAL

EIN GESANG



RUDOLF KAEMMERER VERLAG

DRESDEN 1920

„Astral“ entstand in Ascona, im Mai 1919
Das Titelblatt zeichnete Fernand Léger, Paris

*Hundert Exemplare wurden auf holzfreies Daunendruck-Papier abgezogen
von Nr. 1–100 nummeriert und vom Dichter signiert*

Dieses Exemplar trägt Nr.

73

Dir Claire

Iwan Joll

Alle Rechte,
insbesondere das der Übersetzung, vorbehalten
Copyright 1920 by Rudolf Kiemmerer Verlag, Dresden-A. 20
Gedruckt in der Lehmannschen Buchdruckerei in Dresden
im März 1920

Copyright

Wir wollen wieder in uns zurückfallen
Die Blumen falten die Hände wenn der Mittags-König
vorbei ist
Der Klee geht in sich und die Marguerite
So wollen wir unser Herz verschütten
Sehr einsam werden
Und einfach

Jeder Baum ist eine Mutter über ihr eigenes Leid gebeugt
Und was weiß der Mensch von der Blume
Die mit braunen Samen beschäftigt ist und braunen Käfern
Er wägt den Zentner Heu —
Und was weiß der Mensch denn vom Menschen
Geist der Alten schimmelt wie Koriander
In den Kontoren und Schubfächern seines Gehirns

Ich habe die Sommerlandschaft in mir
Die verschwimmende Völkerschaft der Pappeln - Asketen
Den Strudel der blauen Äcker ich ahne die spitze Lerche
Und ach dies Wasser das mit offenen Augen und offenen
Armen

Einsamen Bruder erwartet
Dies Wasser das unsagbarste Gefühle erschüttern:
Erinnere dich seiner ultraschwarzen Gefahren die ein
Traum sind

Fische lassen sich vom Weidenpöbel belorbeern
Schweigende Fische königlich kalt und stumm
Und soviel weiser als wir
Die im Rauschen der Gestirne trauern!

3446
1275
313

543962

Vielleicht ist auch der Mord ein gütiges Schicksal
Die liebeiche Skorpionin frißt ihren Skorpion mit allen
Scheren Stacheln Giften auf
Ein Bad in brennenden Nesseln könnte dich töten dein
Herz aufzehren
Und dennoch lieb ich die Nessel die Bettlerstaude der Straße
Mit den gesenkten grünen Wimpern
Viel Mord geschieht in der Sommerlandschaft
Wir haben nicht nach Mord und Güte zu fragen
Wir haben nur einsam zu sein
Und einfach

Ich sah einen sterbenden Baum
Seine Finger zackten und zitterten über meinem Schlaf:
 hier und da
Blinkte Algol das rasende brünstige Paar aus der Schlucht
 der Nacht
Saturn schleuderte seinen Diskus durch die Ebene
Der Baum schwieg in die Ewigkeit hinein

Einmal kam ich blondes Kind mit der Amme Katherine
Und meinem wiehernden Holzpferdchen —
Was war noch Stern? Was Auge? Was Brustwarze?
Ich liebte und liebte!
Der Baum der Traum wich zurück ins Vogellaub
Die Rinde eiterrte der Bast zerfiel das Holz verkohlte das Mark
Und Ameisen Schlangen Motten Moose und Engel
Lebten von seinem Sterben
Lebendes stirbt immerzu!
Ach wär ich Sommer Strom und Fisch
Wär ich ein Spiegel nur ein Wasser die Gelatine der
Photographieplatte oder Wolke
Wär ich Verwandlung ins All!
Aber mein Herz ist aus Glas wie eine billige Flasche
Mein Herz ist ein Schaufenster abends und morgens das Gleiche
Die wächsernen Puppen die Eltern die blaue Krawatte der Zeisig
Mein Herz ist Mauer Mörtel und Stein

Ich bin ein Mensch ich heiße Felix und trage
 Im Warenhaus Tietz den angelischen Cutaway: Die Paula
 Meint ich sei ein fescher Jüngling
 „Vera-Shoe ist der beste!“, das ist meine Bibel!
 Die kleinen Füße der Jüdinnen und ihrer Töchter
 Geben sich immer meiner Sehnsucht preis (Kennst du die
 Sehnsucht?)

Man müßte eine Große Zeh wie eine Kamelie lieben
 Zwei Augen treffen sich wie zwei Libellen
 Teiche schlummern Unterirdisch goldenes Bergwerk im Blut —
 Ich sagte gestern zu Levy:

„Sie sind ein guter Billardspieler!“, Er kniff sein drittes Auge zu
 Und lächelte: „Nur keene Ethik, Herr!“

Ich bin sehr dumm Ich werde nie in den Abgrund eines
 Levy sehn

Alle Menschen lächeln ich werde ewig lächeln
 Wind an Wind hin Mensch an Mensch
 Aber: „Vera-Shoe ist der beste!“

Schicksale gestalten wäre heute banal
 Man müßte beweisen daß es eine Schuld auf der Welt gibt
 Und dazu Gesänge der Demut
 Aber ich dichte nicht mehr mit fünf Sinnen drei Dimensionen
 und einem Herzen:

Ich dichte aus dem Urgrund heraus ich glaube
 An die fünfzehnte Farbe die flupp geheißen wird
 Die O-Strahlen glühender Gehirne
 Der Auerochs und das Auengras sind nahe Verwandte

Das ist nicht schlimm
 Daß ich Bürgern echtes Boxcalf verkaufe
 Daß Schuhe nach Maß natürlich das Doppelte kosten
 Aber ich sah gestern ein Schäfchen
 Und ich mußte weinen
 Sein Köpfchen war kunstvoller als das Münster von Straßburg
 Das Auge lichter als die kreißende Sonnenrose
 Es schnupperte dumm an herzigem Geisblatt

Und als der Vieh-Mensch es haschen wollte
 Schief wie ein Springer im Schach so sprang das Tierchen
 zum Busch

Du kennst die Angst der Einsamen nicht und ihre Tränen
 Gottes Gewässer

Aber du brätst ihre Schenkel und schmatzest

Ach warum leben die Schäfchen?

Daß der Mensch sündige sagt die Bibel!

Und warum sündige ich? Warum soll ich nicht sündigen!

Wenn Gott doch existiert? Daß ich ihn beweise!

Ich zerschlage mich täglich ich grabe mein Gesicht auf und
 den Himmel

Und nichts kommt heraus als ein Pickel im Gesicht und
 ein Stern im Orion

Alltägliche Zeichen ob auch die Schäfchen sterben

Es bleibt uns nichts anderes übrig als zu schnarchen

Und immer zu rufen: „Vera-Shoe ist der beste!“

Das Telephon den Donner und die Zikade zu überschreien

Daß endlich die Frühlingssuppe serviert werde

Denn um halb drei muß ich im Warenhaus sein

Es ist eine große Verwandtschaft zwischen Gott und dem
 Vera-Shoe

Ich habe einmal im Texas Büffel gejagt

Mit meinem Lasso mich selber gefangen

Mein braunes Haar mein braunes Herz der braune Abend

Alles blutete in Eins

Wenn ich den Halbschuh dieser Dame in Pelz anbiete

Verkaufe ich mich selber verkaufe ich Gott und die
 ganze Welt

Alles ist Sünde was wir tun —

Untun ist heilig!

Aber Untun ist unmöglich dem Menschen

Die heiligsten Geschöpfe der Schöpfung sind wohl die Steine

Seliger als die Schäfchen und die Nesselstauden

Seliger als Schwalbe und Stern:

Sie untun!

Ich spreche gern mit der Seele der Steine
 Die Kiesel liegen bei den Brüdern den Wassern
 Schauen Ewigkeit
 Sind einsam
 Und einfach
 Wer je ins Herz der ruhenden Steine drang ins Schweigen:
 Aus ihren Schatten auferstehen Götter
 Aus der Reinheit des Ur steigt die Silbe
 Das Fleisch der Steine ist geschmeidiger als der Geliebten Hals
 Ewiger als Phidias

Aber liebe mich dennoch: Bruder
 Der du höflich bist mit einem Dämchen in der Tram
 Der du Fahnen grüßest wenn die Trommel schlägt
 Dein Kragen ist frisch aus der Wäscherei und haftet für
 die Reinheit deiner Seele
 Der du Germinal liest und dies Buch
 Sehr geschmackvoll gebunden findest in Leder vom Kalb!
 Liebe mich dennoch der du deinen Platz im Konzert reserviert hast
 „O Susanna, wie ist das Leben doch so schön!“

Du fragst dich manchmal: Soll ich ihn steinigen der nur
 die Steine liebt?
 So eine Blasphemie: seine Familie verleugnen
 Von seiner Mutter erzählt er das Märchen:
 „An einem Abend im Mai
 Wie blies die Schalmel
 Da haben auch sie sich gepaart
 Es kratzte aber sein Backenbart!“
 So steinige mich, Bruder, leider wirst du mich nicht töten!
 Es hat keine Bewandtnis ob ein Mensch schlecht ist
 Welch eine Formel wie alle Formeln!
 Das Schlimme ist daß er ein Mensch ist
 Der Gaul die Rose der Kanarienvogel wissen es wohl
 Und fürchten ihn alle den redenden Fluch
 Und ich fürchte euch alle
 Und bin wie ihr alle

Es gibt nur eins wo wir hinschmelzen:
 Die Sehnsucht der kleinen Waisen und der verblichenen
 Jungfern

Eine Heldin vom Stadttheater in Memel
 Lädt zum Teeklatsch alle Mieter unseres möblierten
 Hauses

Sie singt sich die Lauten-Seele aus der Brust
 Sie singt sich die Erinnerung tot
 Du siehst die geschwollenen Adern am Halse die schmutzigen
 Nägel du möchtest schluchzen
 Aber schon lacht sie: Was waren die Leutnants hinter
 mir her!

Und der Theaterdirektor mit ganzen Fliederbüschen!
 Und Goethe und die Orangen sind in ihrer Sehn-
 sucht drin

Der zerrissene Teppich mitleidige Tassen mit Goldrand
 Vom pendelnden Kreuz
 Auf ihrem Mieder blutet Christus aufs Neue

Manchmal steht man am Mittelmeer
 Der Feigenbaum hält im Gezweig ein goldenes Panorama
 Aus den fleischigen Früchten dunkeln Sonnenuntergänge
 Die grüne Atlasschleppe des Ozeans trägt Brüsseler
 Spitzen

Morgens kommen die Wellen wie Mägde ans Ufer
 Waschen der weißen Nympe Tunis die marmornen Füße
 Ha, Vera-Shoe ist der beste! speit die Reklame
 Ich bücke mich probiere an die Kundschaft kauft nicht
 „Sie sind ein Dichter, doch kein Kommis!“, feixt
 der Chef

Solcher Beleidigung lacht sich Paula tot
 Die Hauptkasse zahlt mir den Restmonat aus
 Am Abend entführ ich Isabel seine Nichte

„Isabel, ich liebe dich
 Feurige Wolke
 Zieht dein Haar über durstiges Land

Meine Seele wird zum Vogel
Isabel ich liebe dich

Komm! der Busch hat grüne Flöten und Stimmen
Auf der dunkelsten Bank im Park
Wollen wir Soldat und Amme spielen

Aus Amerika tönen Variétés
In der Hudsonbai flammen die glücklichen Schiffe
— Rosse und Seehunde schweifen zum Himmel

Isabel ich liebe dich
Du und die Welt
Und deiner Bluse rosa Garnitur
Alles ist so geschmackvoll
Wollen wir das Kino-Eden mieten?.

Mein erster Gesang! O neue Poetik!
Nur das Leben in sich allsamer Wachheit
Gesang Neugeburt aus allem Sterbenden
Wie der Meridiane kupferner Käfig
Laufen um uns die ungekannten Reisen und Schicksale
Der Dichter erfühlt sie —
Was ist Gesang?
Wildgans und Ballon werfen von sich Ballast und Schreie
zum Flug

Und das Fiakerrad rollt besser
Das an der steinernen Brust der Pflaster anstöhnt
Gesang ist entschwebendes Leid
Leiden ist Liebe die in sich versank

Isabel du schwarzer Pyjama
Draußen die Welt klingt von den Kronen Gottes
Auf den Zwillingen spielen verlassene Mandolinen
Außer dir
Und außer mir

Wäre die Welt nicht mehr möglich
 Aber doch kann ein Baum der Felschlucht mit der grünen
 Seele sich nach uns tasten
 Eine Trambahn drüben am trostlosen Endpunkt aller
 Haltestellen
 Wartet zwischen Schuppen und Kartoffeln auf ihre Schwester
 Und stirbt zehnmal an Schwindsucht und Sehnsucht
 Glocken erwecken uns immer aus dem Schlafgrab
 Ach Isabel du schwarzer Pyjama es gibt noch tausend
 andere Glücke
 Jedes Streichholz kann dir Bengalien wert sein
 Außer dir und außer mir das All!

Aber im Nebenzimmer Nummer 19 sang der Seifen-
 fabrikant
 Ganz dasselbe wie ich seiner blonden Emmi
 Und der Pikkolo sang das Gleiche der schwangeren Köchin
 Und am nächsten Morgen streichen wir alle Semmeln und
 goldenen Honig: das heißt Liebe!
 Sehnsucht der unaufhörlichen Welle
 Meere fahren vorbei mit Karawanen und Oasen
 Ganze Völker des Wassers
 Jede einzelne Wellenschwester kennt mich
 Isabel, mein Blut ist dieses Meer
 Ich hörte den Regenfall dieser sternarmen Nacht
 Jeder Tropfen beklopfte mein Herz
 Wieviel Tropfen starben in Narzissenkelchen und Gossen-
 eimern
 Wieviel Leben wieviel Sehnsucht der ganzen Welt

Man könnte auch Revolutionär werden
 Misanthrop aus Menschenliebe
 Das Wort Barrikade ist ultramarinblau und gefällt
 mir sehr
 Ich sah einen Bettler auf den Fortifikationen
 Ein gelber gestohlener Fisch hing wie ein Bart von seinem
 sauren Munde

Und doch war ein Heiligenschein um seinen Schlapphut
 An jenem Tage wurde ich Sozialist
 Gewiß das Bier am ersten Mai schmeckt frischer als
 im Hofbräu
 Und die Arbeiterkinder haben Tuberkulose

Zunächst verfaßt man ein Pamphlet:
 Der grüne Soldat schweigt steif in seinen Monumenten
 Sardinenbüchsen Helme und Troddeln der Kultur bammeln
 im Wind

Ich glaube aber daß es immer Schlächter geben wird
 „Ehre“ ist das Mißtrauen gegen sich selbst
 Früher war Ehre ein Scheck auf die Bank Roland & Siegfried
 Genossen! Die Kartoffel und der Gulasch! Hurra!
 Und dann blutet man leise
 Aus der Stirn
 Der Eiffelturm speit brennende Opfersprüche nach Nauen
 Am Niagara schöpft man die Pferdekräfte
 Zur Verurteilung der Verbrecher: Sing-Sing

Man könnte also auch Revolutionär werden!

Später erörtert man folgendes:

Ich bin ein guter Mensch ich bin kein guter Mensch
 Ich bin ein guter Mensch ich bin kein guter Mensch
 Ich bin ein guter Mensch ich bin kein
 Dies tägliche Gebet zu Gott! Aber Vera-Shoe bleibt immer
 der beste!

Schließlich muß man den Wechsel des Spediteurs ein-
 treiben

Dann wird man geborener Revolutionär
 Ich werfe zehn Centimes unter die Menge der Papst schickt
 mir ein Radiogramm
 Die Illustrierten Blätter lassen mich in effigie lächeln
 Und alle Friseure zeigen mich den Kunden

O Herr der Menschen, ich bin unfähig
 Vera-Shoes an feine Damen zu verkaufen
 Unfähig Isabel immer Semmeln mit Honig zu streichen
 Unfähig zum Revolutionär der Bauern und Tiere
 Ich bin unbegabt für Europa
 Auf irgendwelcher Hemisphäre schluchzt eine Witwe:
 „Ich liebe ihn er liebt mich nicht!“
 Mein spöttisches Profil liegt in ihrem Herzen auf rotem Samt
 Eventuell könnte die Stadt Ottawa mich zum Bürger-
 meister wählen
 Aber ich kann keine Antrittsrede halten
 Und Felix ist ein schlechter Name für diese Zeit

Doch fühle ich Lerchen gurgeln in meiner Kehle
 Der Baum klagt in meinem Gerippe der jetzt mit dem
 Sturm kämpft
 Überall scheint der Mond und Schopenhauer ist in jeder
 Buchhandlung käuflich
 Das Wohnzimmer meiner Mutter ist gelb und violett mit
 Blümchen tapeziert
 Dies alles und meine Zigarette der Stern der Motten
 Ich bin wie Gott

Frag nicht mehr ob gut ob nichtgut
 Buddha ging im Frühling nicht aus um kein Leben zu töten
 Und atmete doch daß tausend Miasmen immer dran starben
 Frag nicht mehr ob gut ob nichtgut
 Der Baum frißt die Luft Käfer den Baum Vogel den Käfer
 Schlange den Vogel Erde die Schlange Luft die Erde
 Warum soll ich sein? Warum
 Nicht sein? Was ist das Beste?
 „Vera-Shoe ist der beste!“
 Mensch ich verbiete dir das Warum

Wir müssen uns sehr in uns zusammenfalten
 Was schiert es den Bambus was schiert es die Ratte
 Die Zahlen unseres Hirns sind zu schwach Sekunden zu tragen

Weise ist der schweigende Stein
Gut ist der Klee der die Blättchen auf- und zumacht
Der Klee ist einsam
Und einfach
Seien wir einsam
Und einfach

IWAN GOLL

NEUE DICHTUNGEN

Die Unsterblichen. Zwei Überdramen
Methusalem. Ein Drama
Die Chapliniade. Ein Kinodrama für Charlot
Kubistische Lyrik. Eine Sammlung

NEUERSCHEINUNGEN DES VERLAGES RUDOLF KAEMMERER DRESDEN

Alfred Wolfenstein: Der gute Kampf

Mit vier Originallithographien und einer Umschlagzeichnung von Walter Jacob. Preis geheftet Mk. 3.—. Einmalige numerierte und signierte Vorzugsausgabe von 100 Exemplaren Mk. 35.—

Henri Guilbeaux: Joseph Solvaster. Ein Roman

Aus dem französischen Manuskript übersetzt von Hermynia von zur Mühlen. Preis geheftet Mk. 8.—, gebunden Mk. 12.—

Maxim Gorki: Aufsätze 1905—1918

Aus dem Russischen übersetzt von Joseph Chapiro und Rudolf Leonhard. Preis geheftet Mk. 10.—, gebunden Mk. 14.—

Carl Hauptmann: Die lilienweiße Stute. Eine Novelle

Mit sechs Originallithographien von Otto Schubert. Einmalige Vorzugsausgabe von 400 nummerierten und signierten Exemplaren. Preis gebunden Mk. 45.—

Wassily Kandinsky

Unter autorisierter Benutzung der russischen Selbstbiographie herausgegeben von Hugo Zehser. Mit einer farbigen und zwölf einfarbigen Abbildungen. Preis gebunden Mk. 32.—



